

靈龍舞蹈團

2012 年度創作展

秘扇



Secret fan



©藝術總監 黃麗華

秘扇

Secret fan

靈龍舞蹈團

2012 年度創作展



演出的話

藝術總監 黃麗華

靈龍舞蹈團 2012年以「秘扇」為創作主題，靈感源於享譽文壇美籍華裔作家鄺麗莎的「雪花 與秘扇」，融合失傳又再現的「女書」符號，與探索獨特的「老同」情誼，並整合了歷年來發表的女性系列作品之精髓，再次詮釋女性溫婉細緻的情感世界，感動加乘，值得期待與珍藏。

女性系列陸續推出「女·性」、「畫眉」、「驚艷」、「摩登」、「12解碼」、「對戲」、「女·潮」到今年的「秘扇」共累積發表了47首作品，首首都是編舞家匠心獨運的精心傑作。今年由張雅婷、杜碧桃、李宏夫、陶祥瑜等優秀編創者持續創作，衷心感謝他們的貢獻。

還有一路參與的舞者們，多年來的歷練，受到各方的肯定，形塑了有目共睹的成效，大家辛苦了！也感謝許多長官、專家、學者、師長前輩們的指導與督促，工作夥伴們的努力與配合，朋友的情意相挺與協助，觀眾的支持與鼓勵，讓靈龍在有限的資源下，得以持續製作、演出，且一年年更精進。

今年的「秘扇」散發著耐人尋味的魅力，由〈遺失的年代〉、〈傳扇。遞秘〉、〈界限〉、〈牽引〉、〈非誠勿擾〉等五大篇貫穿全場，有遠古時代女性悠悠深閨之無奈、裹小腳摩登思維、女書符號、鸚鵡之情、姊妹之誼與唯一老同等情節，擬化於傳統與現代交鋒間，在古今更迭的場景中，穿引出生活中平凡女性不平凡的特質。

秘密

今年我以「遺失的年代」揭開序幕，為了讓創作更臻完美，舞台設計專程打造一幅巨大的直立簾，藉由切割的線條運用，加上燈光、視訊媒材的投入，觀眾將擁有更具張力的視覺震撼，只是各劇場的配置不一樣，光是製作、搬運與懸吊，就讓技術人員頭疼不已，對於大家勇於挑戰的專業精神，實在感佩！

雅婷老師曾與「女書」研討結緣，此次創作，作品結構鋪陳極為完整，更以水袖展現「女書」文字的特性，再者安排舞者與近百條金魚於注滿水的魚缸中共舞，呈現「女性、金魚、被觀賞」的隱喻連結，如此大費周章，只為實踐「魚缸理論」，作品實驗性極強。單就魚缸搬運、注水、放魚、舞者呼吸、安全、換場……等各細節，必得一再研議、錯失不得。

碧桃老師，以她多年對生活的體驗與對藝術的造詣，將女性「老同」情誼延展出，論及夫妻關係，對女性情感世界有著獨到的探索。宏夫老師，展現他一向穩健的創作風格，以肢體、線條、畫面，建構姊妹單純、真誠的情感。祥瑜老師是台南嬰仔，從小跟著我學舞，現在發展於台北，這幾年來對性別議題創作有獨到的見解，此次更將女性獨一無二的「老同」之情，以寫實的手法表露無遺。每位編舞者都展現著十足的企圖心，天馬行空的創意，令人十分動容。

創作是一條永不休止的路途，我走得愈遠，愈覺得能量湧動，活力源源不絕，但是經營舞團卻備覺辛苦，行政組織經費財務，經常讓我筋疲力竭，大嘆不如歸去；創作的喜悅，經營的痛苦，都是如人飲水，卻也是我永遠不悔的選擇，年度極品製作即將登場，寫在這兒與您分享……



靈龍舞蹈團 簡介



團長 / 林錦彰 國立政治大學財稅學系畢
藝術總監 / 黃麗華 國立台灣體育運動大學舞蹈教育碩士

靈龍舞蹈團秉持【融合在地特色，展現創新鋪陳】理念，堅持【追求卓越】品質，致力於【傳揚台灣風土樂舞，活躍於國際舞台】，獲得了極高之評價；豐厚的演出經驗，建構了扎實的表演藝術根基，是一具專業水準的舞團。

靈龍舞蹈團有五百多場次的演出紀錄，更有17度100場次的國外巡迴展演經驗，成功的將國內舞蹈藝術推介至國際舞台，深獲好評。國外演出足跡遍及美國、北歐（挪威、瑞典、芬蘭、丹麥）、澳洲、大陸及義大利等，且於1995年8月【躍登於瑞典「諾貝爾廳」展演中華民族舞蹈】，實為舞團之殊榮。2000年2月於【澳洲伯斯市可容萬人的藝文娛樂中心展演】，全場中外觀眾為之沸騰。2004年1月於美國紐約Terrace On the Park演出，獲得極高之評價，【美國國務卿希拉蕊也蒞臨觀賞，並唯一親向台灣台南市靈龍舞蹈團全體致意】，這是一份肯定與榮譽。2008年5月前往【美國科羅拉多州藝術活動】演出。2009年5月應「台美人傳統週」籌委會之邀赴美國大洛杉磯演出，展現台灣藝術之美。2010年7月應邀赴美於紐約大都會棒球場地盛大演出，成果斐然。2011年6月應邀參與海峽兩岸《閩南文化節》演出，佳評如潮。2012年7月應邀參加義大利國際藝術節，風靡全場，驚艷國際舞台。

靈龍舞蹈團年年推陳出新，以嚴謹的製作方針，陸續邀約優秀編舞家及舞者合作，定期發表優質創作巡演於各地。近年來更以在地傳統人文特色為元素，推出女性議題系列創作發表，獨具表演風格。更深入社區與校園推動舞蹈藝術，致力推展「生活即藝術」。

◎ 所獲榮譽：

- 2012年 獲選「台南市藝術節演出團隊」。
- 2011年 獲選「台南市傑出演藝團體」。
- 2010年 獲選「99年度文建會演藝團隊分級獎助計畫」團隊。
- 2009年 獲選「台南市傑出演藝團體」。
- 2008年 獲選「台南市傑出演藝團體」。
- 2006年 獲選「台南市演藝扶植團隊」。
- 2001年 獲選「台南市傑出演藝團體」。
- 2000年 獲選「台南市傑出演藝團體」。
- 1999年 榮獲「全國社教文化有功團體」。
- 1994年 榮獲台南市傑出舞蹈團體「藝文績優獎」。
- 1989年 榮獲台南市舞蹈最高榮譽獎項「舞蹈藝術獎」。



Introduction of Lin Long Dance Company

Mr. Lin Chin Chang, Director, founded the Lin Long Dance Company in 1986. It has attracted numbers who are enthusiastic in Dance Art. Under the supervision of Mrs. Huang Lee Hua, Choreographer, the performances of the group are tradition and culture oriented .It is a dancing group at professional level.

For its Excellent contribution to promote Dancing Art, Ling Long Dance Company was honored in

- 2012 The Performing Group of "2012 Tainan Arts Festival".
- 2011 "The Excellent Arts Performance Groups in Tainan".
- 2010 Winning "The Excellent Arts Performance Group Subsidize Program" from Council for Cultural Affairs, Republic of China (Taiwan)
- 2009. "The Excellent Arts Performance Groups in Tainan"
- 2008. "The Excellent Arts Performance Groups in Tainan".
- 2006. "The Excellent Arts performance Groups in Tainan"
- 2004. "Female - II -Blessed Affection", show on tour inTaiwan.
- 2004. "Dancing for Taiwan Local Customs and Practics- II ", show on tour in New York. 2004. Producing and performing "Female"
- 2003. "Dancing for Taiwan Local Customs and Practics", show on tour in U.S.A.
- 2002. "Remarkable Creating Group in National Children Arts Season".
- 2001. "The Excellent Arts performance Groups in Tainan",again.
- 2000. "The Excellent Arts performance Groups in Tainan".
- 1999. The "National Culture Contribution Award ".
- 1994. The "Art Achievement Award ".
- 1989. The "Art Award " of Tainan City Outstanding Dancing Group.

Its leading position in Tainan has won the applause and affirmation in arts community.

For the past 26 years, Lin Long Dance Company has experienced over four hundred performances, and especially fifteen trips total over eighty performances to foreign countries. Above all, the company presented the Chinese National Dance at Nobel Hall, in Sweden, in August. 1995, it was a great honor for the company.

In February 2000, performed at THE PERTH ENTERTAINMENT CENTER. Perth, Australia, nearly ten thousand passionate audience were extremely activated, they highly evaluated the excellent show.

Being dedicated to be a world performer, Lin Long never stop performing overseas. It was invited and presented in Miss Asia 2008 of Talents, Resources and Environment Protection in Colorado and 2009 Taiwanese American Heritage Week of Great Los Angeles in California. These touring shows met with applause once again.

藝術總監 黃麗華

國立台灣體育運動大學舞蹈教育碩士
南台科技大學行銷與流通管理系畢
文化大學舞蹈科系畢



秉持「傳統與創新」之理念，定期創作發表並監製優質作品，巡演於國內外。積極推動「生活藝術」，期開創舞蹈藝術新價值。17次國外巡演於美國、北歐、澳洲、義大利等地，推介我舞蹈藝術之美於國際舞台。製作經典中華民族舞蹈躍登於瑞典「諾貝爾廳」展演，是個人舞蹈生涯之殊榮。從事台灣傳統民俗藝術之研究，創作風格細膩，觸角敏銳，獨具特色。

◎ 主要舞蹈創作：

- 2012年 〈遺失的年代〉、〈百變風情〉。
- 2011年 〈100·變〉。
- 2010年 〈回·娘·家〉、〈驚艷·美麗城市〉。
- 2009年 〈戲說·12〉、〈大地之美〉。
- 2008年 〈慾·禁〉、〈安平·追想〉。
- 2007年 〈驚艷·12〉。
- 2006年 〈古今·婆姐·傳奇〉、〈七夕·傳奇·16〉。
- 2005年 〈飛翔〉、〈元夕鬧繖〉。
- 2004年 〈畫眉〉、〈女人心〉、〈湖衣畫舫〉、〈台灣好風情〉。

◎所獲獎項：

- 2009年5月 獲中華民國舞蹈學會頒贈「春風化雨教學獎」。
- 2008年6月 獲中華民國舞蹈學會頒贈「文化交流貢獻獎」。
- 2001年5月 獲中華民國舞蹈學會頒贈「文化交流貢獻獎」、「舞蹈社教推廣有功獎」、「春風化雨教學獎」等三大獎項。
- 2000年4月 創作『舞龍』榮獲「台灣藝陣博覽會」最佳創意獎第一名。
- 1999年5月 獲中華民國舞蹈學會頒贈，全國「文化貢獻獎」。
- 1998年5月 獲台南市舞蹈職業工會頒發「模範舞蹈工作獎」。
- 1997年5月 獲中華民國舞蹈學會頒贈舞蹈獎章「舞蹈飛鳳獎」。
- 1988年5月 獲台南市文化基金會頒贈傑出舞蹈人員「藝術獎」。

Art Director – Lee-Hua Huang

Mrs. HUANG LEE HUA is Master of Physical Education of National Taiwan University of Physical Education and Sport.

Experiences:

- 2009 obtained “Best Educators” all awarded by National Dancing Association .
- 2008 obtained “Contribution for Culture exchange”, awarded by National Dancing Association.
- 2001 obtained “Contribution for Culture exchange”, “Honor for he development of Social dancing Education”, and “Best Educators” all awarded by National Dancing Association.
- 1999 Winning “National Culture Contribution Award”.
- 1998 Winning “The Model of Dancing Dedicators Award”.
- 1997 Winning “Dancing Flying phoenix Award”.
- 1988 Honored with the outstanding “Art Award” for personal achievement.



秘扇

Secret Fan
靈龍舞蹈團
2012 年度創作展



黃麗華

國立台灣體育運動大學舞蹈教育碩士
南台科技大學行銷與流通管理系畢
文化大學舞蹈科系畢



張雅婷

台北藝術大學舞蹈系畢

主要作品

- 二〇〇四年
《畫眉》、《女人心》、《台灣好風情》。
- 二〇〇五年
《飛翔》、《元夕鬧繖》。
- 二〇〇六年
《古今·婆姐·傳奇》、《七夕·傳奇·16》。
- 二〇〇七年
《驚艷·12》。
- 二〇〇八年
《慾·禁》、《安平·追想》。
- 二〇〇九年
《戲說·12》、《大地之美》。
- 二〇一〇年
《回·娘·家》、《驚艷·美麗城市》。
- 二〇一一年
《100·變》。
- 二〇一二年
《遺失的年代》、《百變風情》。

主要作品

- 二〇〇六年
《德米托里》。
- 二〇〇七年
《天使·哀歌》、《關於記憶》、《德米托里》、《夜飛鵲》、《破碎·完整》、《天淨沙》、《展覽會之畫》。
- 二〇〇八年
《羽翼》、《月上海棠》。作品《對弈Chess》參加 2008 愛丁堡藝術節，獲英國劇場(The British Guide)評論五顆星的最高榮譽。
- 二〇〇九年
《啟示錄》、《花神祭》、《空谷幽蘭》、《留在瞳孔裡的影子》、《風火雷電》。
- 二〇一〇年
《昭君曲》、《鬪》。
- 二〇一一年
《女》、《鳳邑埤塘》、《絲路》、《逐鹿躍動映明潭》、《拈花》。
- 二〇一二年
《傳扇·遞秘》。

編舞者

(按舞碼序)



杜碧桃

美國加州聖荷西州立大學舞蹈碩士
臺灣文化大學舞蹈音樂系畢

主要作品

- 二〇〇一 二〇〇三年 《鄉愁之夜》、《甜蜜的憂鬱》、《情歌二零零三》。
- 二〇〇二 二〇〇三年 《花木蘭》。
- 二〇〇五 二〇〇七年 《夢土列車》、《安息》、《無聲的那卡西》。
- 二〇〇八 二〇〇九年 《命運》。
- 二〇〇九 二〇一一年 《舞史》、《花之林》。
- 二〇一一年 《撫慰—Solace》。
- 二〇一二年 《界限》。



李宏夫

英國瑟瑞大學舞蹈人類學博士
獲拉邦動作分析的教師資格
嘉南藥理科技大學文化事業發展系教師

主要作品

- 二〇〇六年 《婆說·起舞》。
- 二〇〇八年 《女性·生命·太陽》。
- 二〇〇九年 《回想》。
- 二〇一〇年 《依戀》。
- 二〇一一年 《握》。
- 二〇一二年 《牽引》。



陶祥瑜

國立臺北藝術大學舞蹈創作研究所畢業
中國文化大學舞蹈學系畢業

主要作品

- 二〇〇四年 《甘願》、《風華印記》、《紅顏淚》、《弱者》。
- 二〇〇五年 《No name》、《門魂舞魅》、《0912》、《證明題》、《烏龍曼特寧》、舞蹈影片《正所謂》。
- 二〇〇六年 《一群奇怪的人》、《有一點不同》、《一個片段》、《週期症狀》。
- 二〇〇七年 《Fall》、與彭筱茵聯合舉辦「蛻化」畢業創作展。
- 二〇〇八年 《男姐》、《拜金小姐》、《廣告時間》。
- 二〇〇九年 《空愛》、《灑落一地的星群》。
- 二〇一〇年 《被遺忘的時光》。
- 二〇一一年 《卸妝》。
- 二〇一二年 《非誠勿擾》。



2012《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
 2011《女·潮》、《七夕國際藝術節》、《藝·想天開》舞者。
 2010《對戲》、《驚艷·美麗城市》、《七夕國際藝術節》舞者。
 2009《12-解碼》、《七夕國際藝術節》舞者
 2008《摩登》、《七夕藝術節》舞者。
 2007《驚艷》、《坎城秋望》舞者。
 2004《畫眉》舞者。
 靈龍舞蹈團2003、2004、2008、2010美國巡演、2011大陸《閩南文化節》
 2012《義大利藝術節》舞者。

舞者

鄭詠心

台南科技大學舞蹈系



2012《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
 2011《女·潮》、《七夕國際藝術節》、《藝·想天開》舞者。
 2010《對戲》、《驚艷·美麗城市》、《七夕國際藝術節》舞者。
 2009《12-解碼》、《七夕國際藝術節》舞者。
 2008《摩登》、《七夕藝術節》舞者。
 2007《驚艷》、《坎城秋望》舞者。
 靈龍舞蹈團2008、2010美國巡演、2011大陸《閩南文化節》
 2012《義大利藝術節》舞者。

舞者

周宜均

台南科技大學舞蹈系



2012《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
 2011《女·潮》、《七夕國際藝術節》、《藝·想天開》舞者。
 2010《對戲》、《驚艷·美麗城市》、《七夕國際藝術節》舞者。
 2009《12-解碼》、《七夕國際藝術節》舞者。
 2008《摩登》、《七夕藝術節》舞者。
 靈龍舞蹈團2011大陸《閩南文化節》、2012《義大利藝術節》舞者。

舞者

吳亦汝

台南科技大學舞蹈系



2012《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
 2011《女·潮》、《七夕國際藝術節》、《藝·想天開》舞者。
 大陸泉州《閩南文化節》舞者。
 2007《驚艷》、《坎城秋望》舞者。
 靈龍舞蹈團2011大陸《閩南文化節》、2012《義大利藝術節》舞者。

舞者

王慧筑

台南科技大學舞蹈系



2012《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
 2011 建國百年台灣燈會(苗栗)
 靈龍舞蹈團 2012《義大利藝術節》舞者。

舞者

馬宜寧

台南科技大學舞蹈系

舞者

黃筱蓉

國立台北藝術大學
舞蹈表演研究畢

- 2012 《祕扇》舞者。
- 2011 靈龍舞蹈團《女·潮》舞者。
- 2010 舞蹈空間《長鏡頭》、舞蹈空間&東京鷹演出《月球水》。
- 2009 三十舞蹈劇場show case演出、婆婆舞集演出。
國立臺北藝術大學舞蹈表演研究所畢業製作。
演出張曉雄「在我墳上起舞」、古名申「行色」、
陶祥瑜「身體反思」、黃翊「Ta-Ta for Now」。
- 2008-2009 國立台北藝術大學年度展演、演出布拉瑞陽「遇見」



舞者

謝譯平

國立台灣藝術大學
舞蹈系畢

- 2012 《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
- 靈龍舞蹈團美國、澳洲巡演舞者。



舞者

黃禮聰

嘉南藥理科技大學
文化事業發展系

- 2012 《祕扇》、《臺南藝術節》舞者。
- 2011 《女·潮》特別客串、《藝·想天開》
靈龍舞蹈團2011大陸《閩南文化節》、2012《義大利藝術節》舞者。



舞者

陳玉治

魅登峰劇團副團長

- 2012 《祕扇》、《臺南藝術節》演出。
- 2011 《女·潮》、《藝·想天開》。
- 靈龍舞蹈團2011大陸《閩南文化節》、2012《義大利藝術節》演出。



舞者

江韋達

嘉南藥理科技大學
文化事業發展系

- 2012 《祕扇》、《臺南藝術節》演出。
- 2011 《藝·想天開》演出。
- 靈龍舞蹈團2011大陸《閩南文化節》演出。



秘扇

Secret fan
靈龍舞蹈團
2012 年度創作展

舞碼介紹

一把載承著女人心情秘事的扇，
一段穿越百年的愛欲糾葛，
一個橫跨兩個世紀的秘密，
一輩子的堅持守護，
我們是老同，我們的命運，將永遠互相纏繞，
在更迭的古今場景中，我們找到了永恆……



一、序 - 遺失的年代

編舞者 / 黃麗華

這符號，失傳已久
這語言，專屬女性
這情誼，是「老同」
這把扇，載承著女人不為外人知的心情秘事……
孱弱孤寂的身影不停盤繞於「點、圈、撇、捺、折」所組成的女書筆劃中，
獨自品嚐著，無法解構的糾葛，一點一滴、一點一滴……

舞者 / 鄭詠心、周宜均、吳亦汝、王慧筑、黃禮聰、黃筱蓉、馬宜寧、陳玉治

音樂 / Bad Acid / Vandal、三聲無奈 / 上海交響樂團



二、傳扇。遞秘 - 女書符號

編舞者 / 張雅婷

我們是老同，是千千萬萬年的姊妹。
我們的命運，將永遠互相纏繞。
幽獨深閨念老同，
憶起兒時悲喜共。
閱紙讀扇書傳秘，
星月相伴來世逢。

舞者 / 謝譯平、吳亦汝、王慧筑、黃禮聰、江韋達、鄭詠心、
周宜均、馬宜寧

音樂 / 二胡經典名樂、琵琶經典名樂、中國鼓擊發燒天碟 / 陳佐輝



秘屬

2012 年度創作展



三、界限 - 鸚鵡之情

編舞者 / 杜碧桃

傳統的規範，丈夫與我和女童
〈婚前結拜姐妹〉的親密關係，
帶來不同層次的衝擊。

舞者 / 黃筱蓉、謝譯平、王慧筑

音樂 / 霍爾堡組曲 / 愛德華·葛利格



秘扇

Secret fan
靈龍舞蹈團
2012 年度創作展



四、牽引 - 姊妹之誼

編舞者 / 李宏夫

朋友間一份堅定的情誼交流，
在彼此的牽引過程中得到安慰和依靠。
即使衝突所帶來的不安，也在牽引中
逐漸化解歸為平靜。

舞者 / 周宜均、鄭詠心、吳亦汝、
王慧筑、馬宜寧

音樂 / 蕭邦練習曲 / 貝多芬D小調17號鋼琴奏鳴曲第3樂章 / 向珍妮致敬

演奏家 / 賀絡維茲(Vladimir Horowitz)

/ 辻井伸行(Nobuyuki Tsuji)



五、非誠勿擾 - 唯一老同

編舞者 / 陶祥瑜

相知~相守
嫉妒~佔有
擁抱~牽手
黯然~相依~寂靜~歡喜~
當我們彼此微笑時刻~~請...不要打擾!

舞者 / 黃筱蓉、周宜均、鄭詠心、吳亦汝

音樂 / And I Love you so、Twist in my sobriety 齊豫 / 滾石唱片

A theme for the moon d'unreme / Distribution France Anticraft



— 謝幕 —



台南場

演出日期/地點

101年10月27日 (六) 下午2:30
晚上7:30

101年10月28日 (日) 下午2:30
臺南市立臺南文化中心 / 原生劇場



高雄場

演出日期/地點

101年11月24日 (六) 下午2:30
衛武營藝術文化中心281棟

藝術工作群

策畫製作	林錦彰	行銷顧問	黃文宏
藝術總監	黃麗華	專案顧問	黃識銘
行政	黃品翰	賞析主持	陳惠賢
票務	林承慧	燈光執行	林德成
舞台管理	許翠玲	攝影	趙傳安
前台管理	張瓊月	影像製作	唐英傑
道具管理	陳佩珍	文字顧問	劉淑惠
視訊藝術	林修平		

指導贊助單位 /  臺南市政府文化局
 財團法人國家文化藝術基金會

主辦單位 / 靈龍舞蹈團

協辦單位 / 臺南市立臺南文化中心
文化人舞蹈劇場
嘉南藥理科技大學文化事業發展系
南台科技大學校友會全國總會
臺南市婦女會
社團法人台南市養生文教協會
臺南市南區婦女會
臺南市市議員蔡淑惠服務處
衛武營藝術文化中心 (高雄場)
高雄市體育會 (高雄場)
高雄市國立台灣體育運動大學校友會 (高雄場)



靈龍舞蹈團徵選團員—舞者 請洽 0921-510775

網站 / www.ild.org.tw
臺南市金華路2段271號4F
0921510775 / 06-2611789

廣告